

UNITED NATIONS  NATIONS UNIESPOSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE C.N.27.1988.TREATIES-10 (Notification dépositaire)

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE CONDITIONS UNIFORMES D'HOMOLOGATION
ET LA RECONNAISSANCE RECIPROQUE DE L'HOMOLOGATION DES EQUIPEMENTS
ET PIECES DE VEHICULES A MOTEUR
FAIT A GENEVE LE 20 MARS 1958MODIFICATIONS AUX REGLEMENTS Nos 1 ET 2 ANNEXES A L'ACCORD

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies,
agissant en sa qualité de dépositaire, et en référence aux Règlements
Nos 1 et 2 annexés à l'Accord, communique :

Le Groupe d'experts de la construction des véhicules du Comité
des transports intérieurs de la Commission économique pour l'Europe a
avisé le Secrétariat de modifications à apporter aux textes anglais
et français des Règlements susmentionnés, tel que révisés (voir
documents TRANS/SC1/WP29/123/Rev.1 et TRANS/SC1/WP29/124 transmis aux
Parties contractantes par les notification dépositaires C.N.219.1985.
TREATIES-24 du 18 octobre 1985 et C.N.220.1985.TREATIES-25 du
9 octobre 1985, respectivement).

..... On trouvera ci-joint un exemplaire du procès-verbal dressé à
cette occasion ainsi que le texte des modifications.

Le 18 mars 1988



A l'attention des services des traités des ministères des affaires
étrangères et des organisations internationales intéressées

39 MEMBER STATES plus 5 NON-MEMBERS

FRENCH AND SPANISH

ALBANIA
ALGERIA
ARGENTINA
BELGIUM
BENIN
BURKINA FASO
BURUNDI
CAMEROON
CAPE VERDE
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC
CHAD
COMOROS
CONGO
COTE D'IVOIRE
DEMOCRATIC KAMPUCHEA
DJIBOUTI
EQUATORIAL GUINEA
FRANCE
GABON
GUINEA
GUINEA-BISSAU
HAITI
ITALY
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

LEBANON
LUXEMBOURG
MADAGASCAR
MALI
MAURITANIA
MOROCCO
NIGER
PARAGUAY
ROMANIA
RWANDA
SAO TOME AND PRINCIPE
SENEGAL
TOGO
TUNISIA
ZAIRE

NON-MEMBER STATES

HOLY SEE
LIECHTENSTEIN
MONACO
SAN MARINO
SWITZERLAND

INFORMATION COPY SENT TO:

ALSO SENT TO:



AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF
UNIFORM CONDITIONS OF APPROVAL AND RECIPROCAL
RECOGNITION OF APPROVAL FOR MOTOR VEHICLE
EQUIPMENT AND PARTS
DONE AT GENEVA ON 20 MARCH 1958

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE CONDITIONS
UNIFORMES D'HOMOLOGATION ET LA RECONNAISSANCE
RECIPROQUE DE L'HOMOLOGATION DES EQUIPEMENTS
ET PIECES DE VEHICULES A MOTEUR
FAIT A GENEVE LE 20 MARS 1958

PROCES-VERBAL CONCERNING MODIFICATIONS TO
REGULATIONS NOS. 1 AND 2, AS REVISED,
ANNEXED TO THE AGREEMENT

PROCES-VERBAL RELATIF A DES MODIFICATIONS
AUX REGLEMENTS NOS 1 ET 2, TEL QUE REVISES,
ANNEXES A L'ACCORD

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts, done at Geneva on 20 March 1958,

LE SECRETAIRE GENERAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de l'Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur, fait à Genève le 20 mars 1958,

WHEREAS the Group of Experts on the Construction of Vehicles of the Inland Transport Committee of the Economic Commission for Europe, at its eighty-third session (20-23 October 1987), found it necessary to make modifications to Regulations Nos. 1 and 2 ("Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam and/or a driving beam and equipped with filament lamps of category R2"), as revised (TRANS/SC1/WP29/123/Rev.1 and TRANS/SC1/WP29/124),

CONSIDERANT que le Groupe d'experts de la construction des véhicules du Comité des transports intérieurs de la Commission économique pour l'Europe, réuni pour sa quatre-vingt-troisième session (20-23 octobre 1987), a jugé nécessaire d'apporter des modifications aux Règlements Nos 1 et 2 ("Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles, émettant un faisceau-croisement asymétrique et/ou un faisceau-route, et équipés de lampes à incandescence catégorie R2"), tel que révisés (TRANS/SC1/WP29/123/Rev.1 et TRANS/SC1/WP29/124),

HAS CAUSED the modifications listed in the annex to this Procès-verbal to be effected in the English and French texts of the Agreement.

A FAIT PROCEDER aux modifications indiquées en annexe au présent procès-verbal dans les textes anglais et français de l'Accord,

IN WITNESS WHEREOF, I, Carl-August Fleischhauer, Under-Secretary-General, the Legal Counsel, have signed this Procès-verbal, which applies to the copies of the final text of the Regulations, as revised, which were transmitted to the Contracting Parties to the Agreement.

EN FOI DE QUOI, Nous, Carl-August Fleischhauer, Secrétaire général adjoint, Conseiller juridique, avons signé le présent procès-verbal, qui s'applique aux exemplaires du texte définitif des Règlements, tel que révisés, qui ont été transmis aux Parties contractantes à l'Accord.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 24 February 1988.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 24 février 1988.


Carl-August Fleischhauer

CORRIGENDUM TO THE 01 SERIES OF AMENDMENTS TO REGULATION NO. 1
AND 03 SERIES OF AMENDMENTS TO REGULATION NO. 2

Regulation No. 1: UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF MOTOR VEHICLE
HEADLAMPS EMITTING AN ASYMMETRICAL PASSING BEAM AND/OR A
DRIVING BEAM AND EQUIPPED WITH FILAMENT LAMPS OF CATEGORY R2

Regulation No. 2: UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF INCANDESCENT
ELECTRIC LAMPS FOR HEADLAMPS EMITTING AN ASYMMETRICAL PASSING
BEAM OR A DRIVING BEAM OR BOTH

(E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Add.1/Rev.2)

Modifications

Page 4, para. (iii) (English version only):

Delete the words "shall be placed above the circle" at the end of
the sentence.

Page 13, annex 1, item 1 :

Amend item as follows:

CR, CR, CR, C, C, C; R, C/R, C/R, C/R, C/, C/, C/.

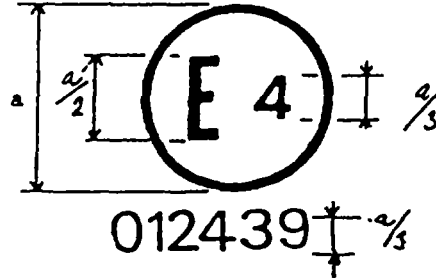
Page 20, paragraph 1.1.1.2. :

Amend to read : "(Regulation No.37 in its original form)".

Plates P_{2a}, P_{2b}, P_{2c}, P_{2d}, P_{2e} and P_{2f}:

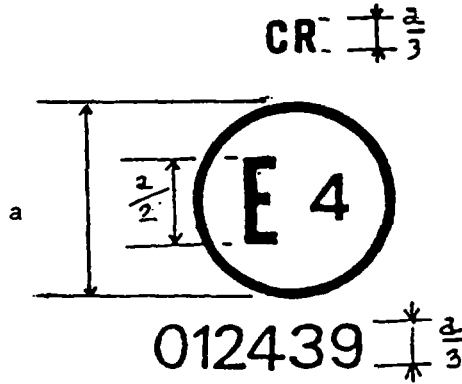
Amend dimensions of approval marks as follows:

P_{2a}



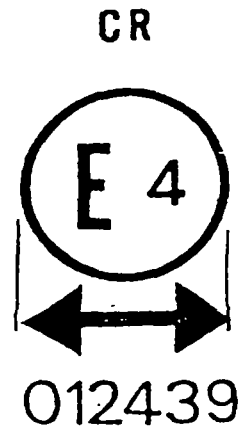
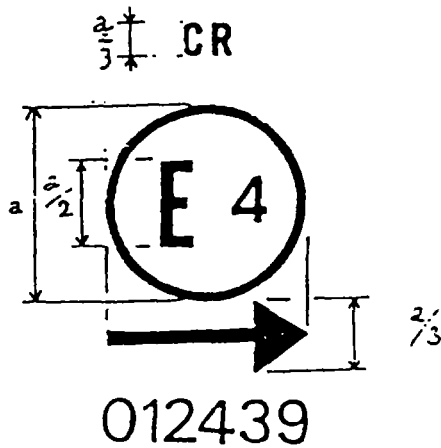
a = 12 mm min.

P_{2b}



a = 12 mm min.

P_{2c}



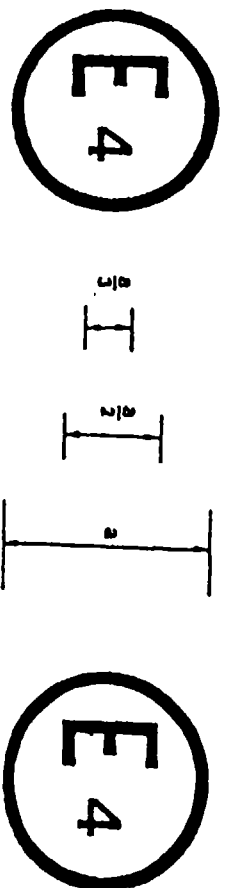
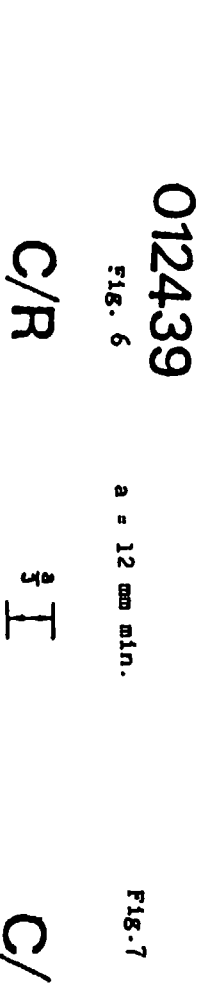
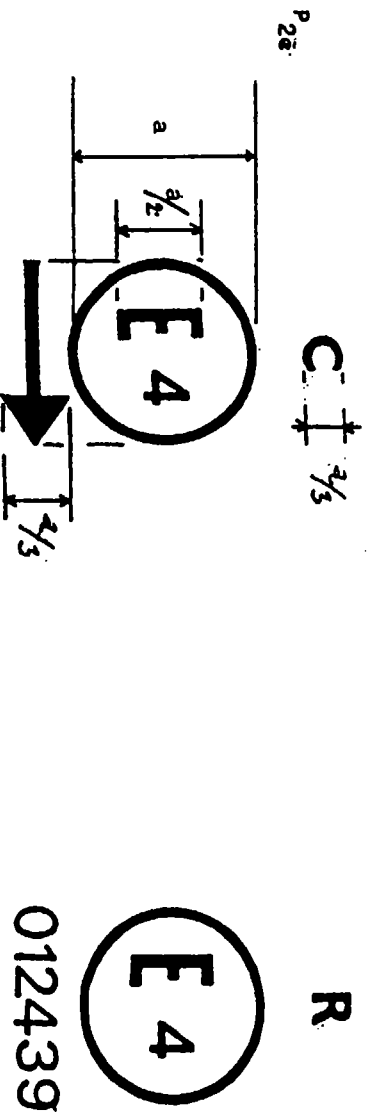
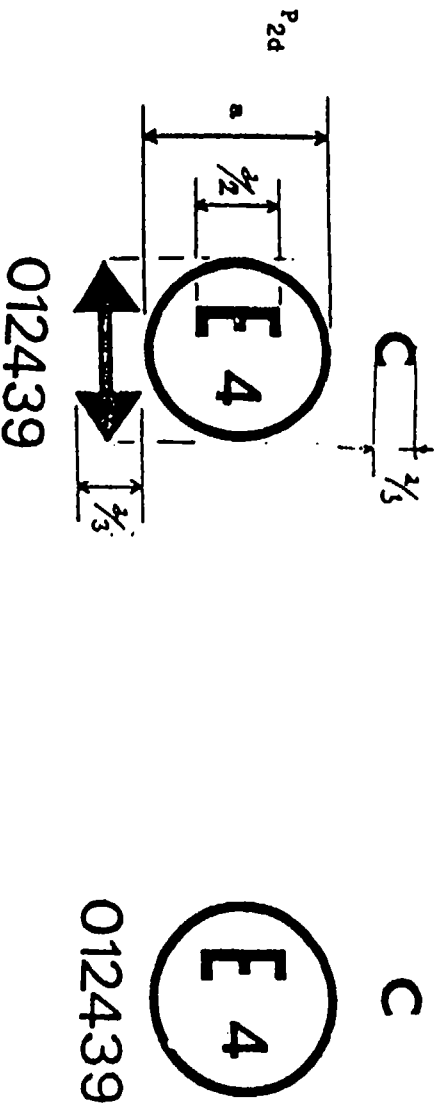


FIG. 8

$a = 12 \text{ mm min.}$

RECTIFICATIF A LA SERIE 01 D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT NO 1
ET SERIE 03 D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT NO 2

Règlement No 1 : PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES A L'HOMOLOGATION DES
PROJECTEURS POUR VEHICULES AUTOMOBILES, EMETTANT UN FAISCEAU-
CROISEMENT ASYMETRIQUE ET/OU UN FAISCEAU-ROUTE, ET EQUIPES
DE LAMPES A INCANDESCENCE CATEGORIE R2

Règlement No 2 : PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES A L'HOMOLOGATION DES
LAMPES ELECTRIQUES A INCANDESCENCE POUR PROJECTEURS EMETTANT
UN FAISCEAU-CROISEMENT ASYMETRIQUE ET UN FAISCEAU-ROUTE, OU L'UN
OU L'AUTRE DE CES FAISCEAUX

(E/ECE/324-E/ECF/TRANS/505/Add.1/Rev.2)

Modifications

Page 4, paragraphe iii)

Cette modification s'applique uniquement au texte anglais.

Page 13, annexe 1, point 1 :

Lire :

CR, ~~CR~~, ~~CR~~, C, ~~C~~, ~~C~~, R, C/R, ~~C/R~~, ~~C/R~~, C/, ~~C/~~, ~~C/~~

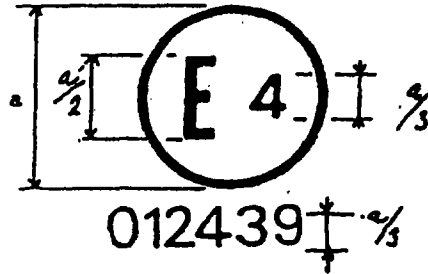
Page 20, paragraphe 1.1.1.2 :

Lire : "(Règlement No 37 dans sa forme originale)".

Planches P_{2a} , P_{2b} , P_{2c} , P_{2d} , P_{2e} et P_{2f} :

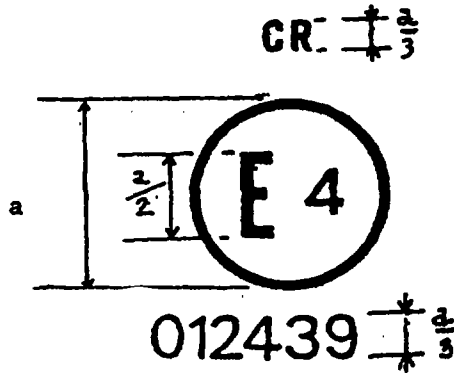
Modifier les dimensions des marques d'homologation comme suit :

P_{2a}



$a = 12 \text{ mm min.}$

P_{2b}



$a = 12 \text{ mm min.}$

P_{2c}

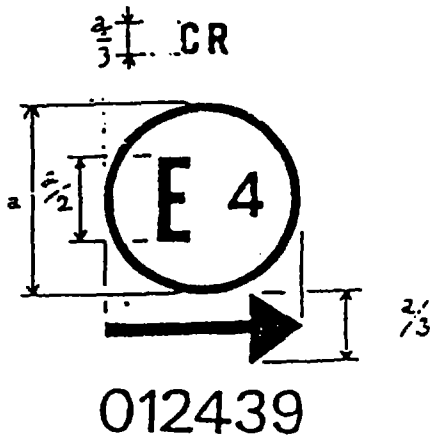


Fig.2

$a = 12 \text{ mm min.}$

CR

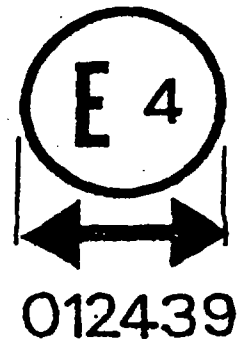
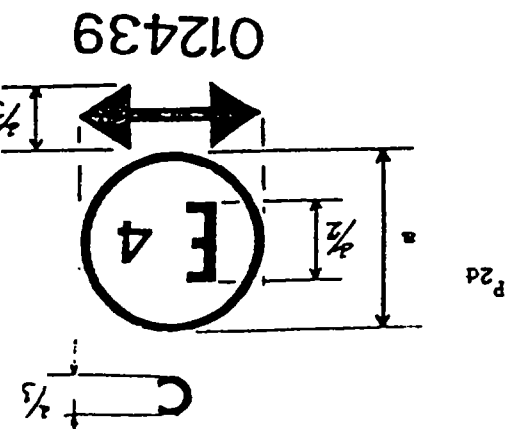
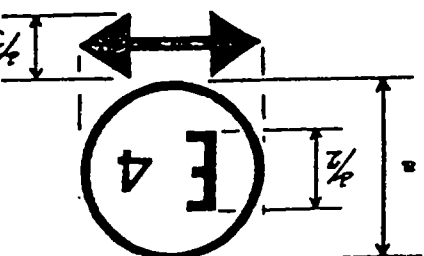


Fig.3



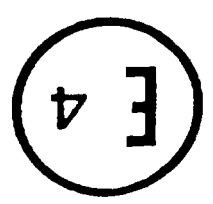
012439



012439

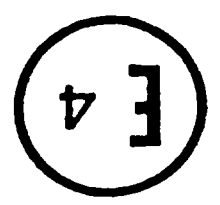
FIG. 4 a = 12 mm min.

012439



C

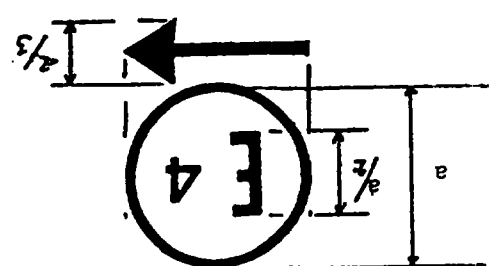
012439



R

FIG. 5

012439



C

C/R

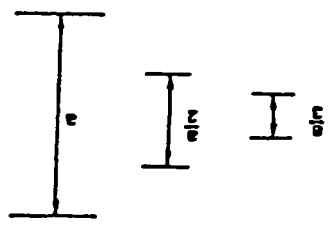
FIG. 6

a = 12 mm min.

C/I

C/

FIG. 7



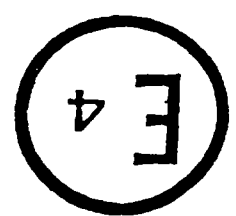
012439

FIG. 8

a = 12 mm min.

C/I

012439



C/

FIG. 9